

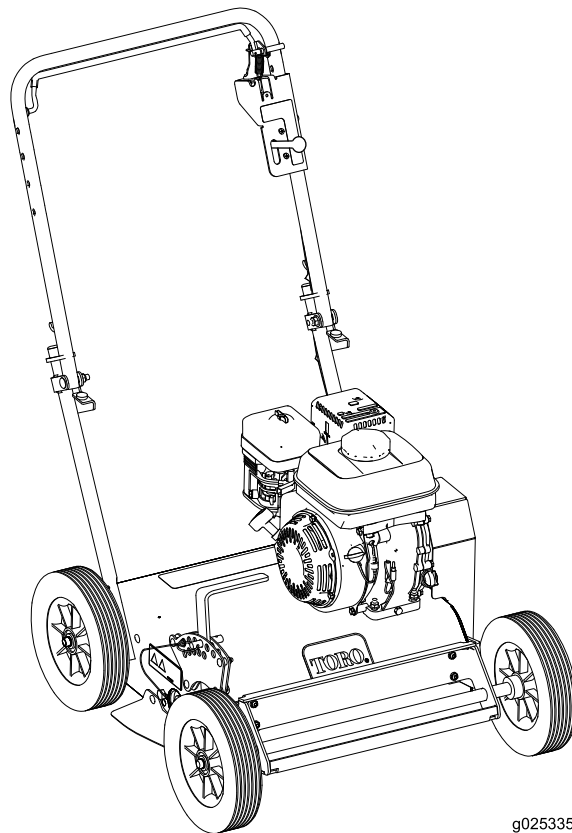


**Count on it.**

**Podręcznik operatora**

## Skaryfikator o szerokości 45 cm

Model nr 23513—Numer seryjny 31600001 i wyższe



g025335



Opisywane urządzenie jest zgodne ze wszystkimi obowiązującymi dyrektywami Unii Europejskiej; szczególne informacje zamieszczone są w odpowiedniej deklaracji zgodności, w oddzielnym arkuszu.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### KALIFORNIA

#### Propozycja 65 ostrzeżenie

Ten produkt zawiera jeden lub więcej związków chemicznych uznanych w Stanie Kalifornia za wywołujące raka, uszkodzenia płodu lub działające szkodliwie dla rozrodczości.

Układ wydechowy tego urządzenia zawiera substancje chemiczne, które mogą być przyczyną powstawania raka, chorób układu oddechowego i innych schorzeń.

Stosowanie lub eksploatację w obszarach zalesionych, zakrzewionych lub trawiastych silnika bez działającego tłumika z iskrochronem według punktu 4442 kodeksu dotyczącego ochrony dóbr publicznych stanu Kalifornia lub silnika zaprojektowanego z myślą o ochronie przeciwpożarowej i odpowiednio wyposażonego oraz utrzymywanego jest naruszeniem punktu 4442 lub 4443 tegoż kodeksu.

System zapłonu iskrowego jest zgodny z normą kanadyjską ICES-002.

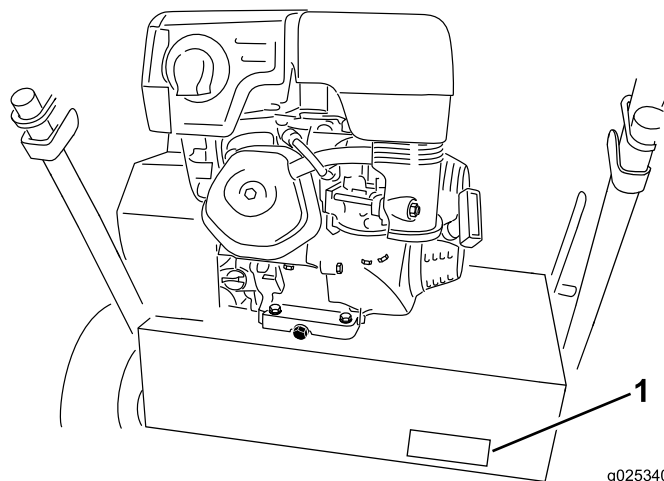
## Wprowadzenie

Ta maszyna służy do skaryfikacji murawy. Jest ona przeznaczona do zastosowań obejmujących małe do średnich trawników przy posiadłościach domowych i komercyjnych.

Przeczytaj uważnie poniższe informacje, aby poznać zasady właściwej obsługi i konserwacji urządzenia, nie uszkodzić go i uniknąć obrażeń ciała. Odpowiedzialność za prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu spoczywa na Tobie.

Aby uzyskać informacje na temat urządzenia i akcesoriów, znaleźć dealera lub zarejestrować swoje urządzenie, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Toro za pomocą witryny internetowej [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Aby skorzystać z serwisu, zakupić oryginalne części Toro lub uzyskać dodatkowe informacje, skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu lub biurem obsługi klienta firmy Toro, a także przygotuj numer modelu i numer seryjny urządzenia. **Rysunek 1** przedstawia lokalizację numeru modelu i numeru seryjnego na maszynie. Zapisz je w przewidzianym na to miejscu.



Rysunek 1

1. Lokalizacja modelu i numerów seryjnych

Model nr \_\_\_\_\_

Numer seryjny \_\_\_\_\_

Niniejsza instrukcja zawiera opis potencjalnych zagrożeń, a zawarte w niej ostrzeżenia zostały oznaczone symbolem ostrzegawczym (**Rysunek 2**), który sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące spowodować poważne obrażenia lub śmierć w razie zlekceważenia zalecanych środków ostrożności.



Rysunek 2

1. Symbol ostrzegawczy

W niniejszej instrukcji występują 2 słowa podkreślające wagę informacji. **Ważne** zwraca uwagę na szczególne informacje techniczne, a **Uwaga** podkreśla informacje ogólne wymagające uwagi.

# Spis treści

Bezpieczeństwo .....	3
Praktyki bezpiecznej obsługi .....	3
Naklejki informacyjne i ostrzegawcze .....	5
Montaż .....	7
Rozkładanie uchwytu .....	7
Sprawdzanie poziomu oleju w silniku .....	7
Przegląd produktu .....	7
Elementy sterowania .....	8
Specyfikacje .....	9
Osprzęt/akcesoria .....	9
Działanie .....	10
Sprawdzanie poziomu oleju w silniku .....	10
Czyszczenie maszyny .....	10
Uzupełnianie paliwa .....	10
Uruchamianie i zatrzymywanie silnika .....	12
Użytkowanie maszyny .....	12
Rady związane z posługiwaniem się urządzeniem .....	12
Konserwacja .....	13
Zalecany harmonogram konserwacji .....	13
Przed wykonaniem konserwacji .....	13
Podłączanie przewodu świecy zapłonowej .....	13
Konserwacja silnika .....	14
Konserwacja oczyszczacza powietrza .....	14
Wymiana oleju silnikowego .....	14
Czyszczenie miski osadowej .....	15
Serwisowanie świecy zapłonowej .....	16
Konserwacja pasków napędowych .....	16
Sprawdzenie naprężenie paska .....	16
Regulacja naprężenia paska .....	17
Konserwacja ostrzy bijaków .....	17
Sprawdzanie ostrzy bijaków .....	17
Wymiana ostrzy bijaków .....	17
Przechowywanie .....	18
Przygotowanie maszyny po przechowywaniu .....	19

# Bezpieczeństwo

Nieprawidłowe użytkowanie lub nieprawidłowa konserwacja przeprowadzane przez operatora lub właściciela mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Aby zmniejszyć ryzyko urazu, należy postępować zgodnie z tymi instrukcjami bezpieczeństwa i zwracać uwagę na symbol dotyczący bezpieczeństwa, który oznacza **Uwaga**, **Ostrzeżenie** lub **Niebezpieczeństwo** – instrukcja dotycząca bezpieczeństwa osobistego. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do obrażeń ciała lub śmierci.

## Praktyki bezpiecznej obsługi

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie normy ANSI B71.4–2004.

## Szkolenie

- Przeczytaj *Instrukcję obsługi* i inne materiały szkoleniowe. Jeżeli operator lub mechanik nie zna języka angielskiego, obowiązkiem właściciela jest przetłumaczenie niniejszego materiału.
- Należy zapoznać się z bezpieczną obsługą urządzeń, elementami sterującymi operatora i znakami bezpieczeństwa.
- Wszyscy operatorzy i mechanicy powinni być przeszkoleni. Odpowiedzialność za przeszkolenie użytkowników spoczywa na właścicielu.
- Nie wolno dopuszczać dzieci lub osób nieprzeszkolonych do obsługi lub serwisowania urządzeń. Wiek operatora może być ograniczony przez lokalne przepisy.
- Właściciel/użytkownik może zapobiec wypadkom lub obrażeniom wyrządzonym sobie, innym osobom lub mieniu i jest za nie odpowiedzialny.

## Przygotowanie

- Dokonaj oceny terenu, aby określić, jakie akcesoria i osprzęt będą niezbędne w celu prawidłowego i bezpiecznego wykonania pracy. Używaj wyłącznie akcesoriów i osprzętu zatwierdzonych przez producenta.
- Należy stosować odpowiedni ubiór, w tym ochronę oczu, pełne obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową i ochronniki słuchu. Zwiąż włosy, jeśli są długie, i nie nosź biżuterii.
- Dokonaj oceny obszaru, w którym sprzęt będzie używany, i usuń wszystkie obiekty, takie jak kamienie, zabawki i kawałki drutu, z którymi może zetknąć się maszyna.
- Należy zachować dodatkową ostrożność podczas posługiwania się paliwem lub innymi płynami. Są one łatwopalne, a ich opary są wybuchowe.
  - Używać tylko atestowanego kanistra na paliwo.
  - Nigdy nie zdejmuj korka zbiornika paliwa ani nie uzupełniaj paliwa w czasie pracy silnika.

- Przed dolaniem paliwa zaczekaj, aż silnik ostygnie.
- Palenie tytoniu jest zabronione.
- Nie tankuj ani nie spuszczaaj paliwa, gdy maszyna znajduje się w pomieszczeniu.
- Sprawdź, czy elementy sterujące obecności operatora, wyłączniki bezpieczeństwa i osłony są zamontowane i czy działają prawidłowo. Nie przystępuj do obsługi, jeśli elementy te nie działają prawidłowo.

## Obsługa

- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni.
- Używaj maszyny tylko przy dobrym oświetleniu, z dala od dziur i ukrytych zagrożeń.
- Uruchamiaj silnik tylko z pozycji operatora.
- Nie obsługuj maszyny bez zamocowanych osłon, pokryw i innych zabezpieczeń. Sprawdź, czy wszystkie blokady działają prawidłowo.
- Nie zmieniaj ustawienia regulatora silnika ani nie zwiększaj prędkości obrotowej silnika do zbyt wysokiej wartości.
- Bez względu na przyczyny przed opuszczeniem pozycji operatora unieś ostrza bijaków, zatrzymaj maszynę i wyłącz silnik.
- Po uderzeniu w przedmiot lub w razie wystąpienia odbiegających od normy drgań zatrzymaj osprzęt i sprawdź ostrza bijaków. Przed ponownym uruchomieniem wykonaj wszystkie niezbędne czynności naprawcze.
- Operator musi się znajdować w bezpiecznej odległości od strefy ostrzy bijaków.
- Dopilnuj, aby zwierzęta i osoby postronne nie zbliżały się do maszyny.
- Podczas skręcania zachowaj czujność, zwolnij i postępuj ostrożnie. Przed zmianą kierunku obejrzyj się za siebie i na boki.
- Nie używaj maszyny, będąc chorym, zmęczonym lub pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Rażenie piorunem może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Jeśli nad obszarem pracy widać błyski lub słychać grzmoty, zaprzestań użytkowania urządzenia i znajdź miejsce, w którym można się schronić.
- Podczas załadunku maszyny na przyczepę lub ciężarówkę oraz podczas jej rozładunku zachowaj ostrożność.
- Zachowaj ostrożność przy zbliżaniu się do ślepych zaułków, krzewów, drzew i innych obiektów, które mogą utrudniać widoczność.
- Uważaj na przeszkody, które mogą się znajdować na obszarze roboczym. Zaplanuj drogę pracy tak, aby uniknąć kontaktu własnego lub maszyny z przeszkodami.

## Praca na zboczach

- Nie należy pracować na zboczach, gdy trawa jest mokra. Śliskie warunki zmniejszają przyczepność i mogą powodować poślizg i utratę kontroli.

- Usuń z obszaru pracy przeszkody, takie jak kamienie, korzenie drzew itp., lub je oznacz.
- Unikaj gwałtownego uruchamiania i zatrzymywania maszyny na terenie pochyłym. Jeśli koła stracą przyczepność, wyłącz ostrza bijaków i zjedź powoli z terenu pochyłego.

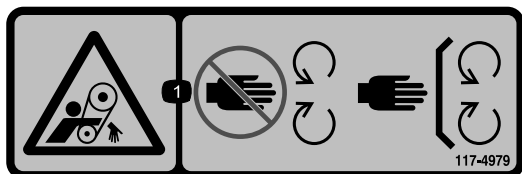
## Konserwacja i przechowywanie

- Przed wykonaniem regulacji, czyszczenia lub naprawy należy poczekać, aż wszystkie elementy ruchome zatrzymają się. Unieś ostrza bijaków, zatrzymaj maszynę, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej.
- Oczyszcz ostrza, napędy, tłumiki i silnik z trawy i innych pozostałości, aby zapobiec ewentualnym pożarom. Pamiętaj, aby usunąć rozlany olej lub rozlane paliwo.
- Przed odstawieniem maszyny do przechowywania w pomieszczeniu należy poczekać, aż silnik ostygnie; nie przechowuj maszyny w pobliżu źródeł ognia.
- Podczas magazynowania lub transportowania urządzenia na przyczepie należy odciąć dopływ paliwa. Nie należy przechowywać paliwa w pobliżu ognia ani spuszczać paliwa, gdy maszyna stoi w pomieszczeniu.
- Ustaw maszynę na równym podłożu. Zabrania się serwisowania urządzenia przez nieprzeszkolone osoby.
- W stosownych przypadkach używaj podpór lub blokad, aby podtrzymać podzespoły.
- Ostrożnie uwalniaj ciśnienie z podzespołów magazynujących energię.
- Przed dokonaniem jakichkolwiek napraw, zdemontuj przewód świecy zapłonowej.
- Ręce i nogi muszą się znajdować z dala od części ruchomych. Jeśli to możliwe, unikaj regulacji przy pracującym silniku.
- Wszystkie części muszą być w nienagannym stanie, a wszystkie elementy montażowe – dobrze dokręcone. Wymień wszystkie zużyte lub uszkodzone etykiety.
- Używaj jedynie osprzętu zatwierdzonego przez Toro. W przypadku użytkowania maszyny z niezatwierdzonym osprzętem gwarancja może zostać unieważniona.

# Naklejki informacyjne i ostrzegawcze



Etykiety dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje są wyraźnie widoczne dla operatora i znajdują się w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego zagrożenia. Uszkodzone i zagubione etykiety należy wymienić.



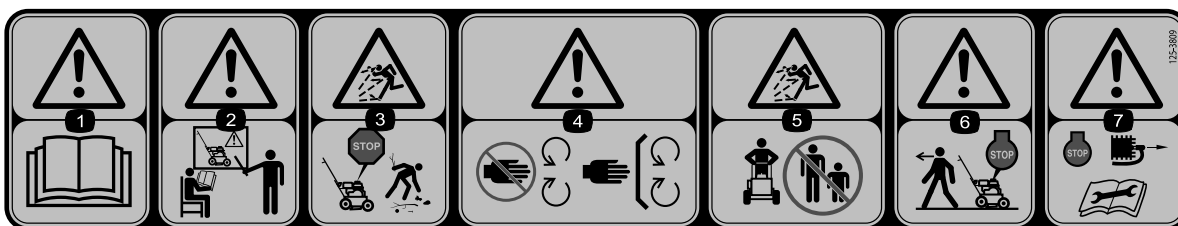
117-4979

1. Ostrzeżenie – trzymaj się z dala od części ruchomych; wszystkie osłony muszą być na swoim miejscu.



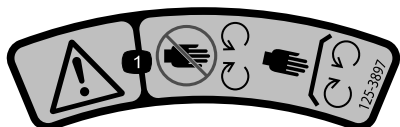
93-7321

1. Ostrzeżenie – trzymaj się z dala od części ruchomych; wszystkie osłony muszą być na swoim miejscu.



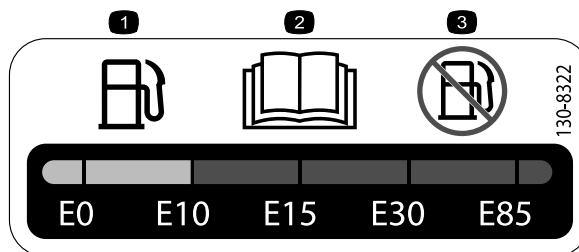
125-3809

1. Ostrzeżenie — przeczytaj *Instrukcję obsługi*.
2. Ostrzeżenie – nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie zostałeś odpowiednio przeszkolony.
3. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów – wyłącz silnik i usuń wszelkie przeszkody i zanieczyszczenia ze swojej ścieżki pracy.
4. Ostrzeżenie – trzymaj się z dala od części ruchomych; wszystkie zabezpieczenia i osłony muszą być na swoim miejscu.
5. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów – osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu maszyny.
6. Ostrzeżenie – wyłącz silnik przed oddaleniem się od maszyny.
7. Ostrzeżenie – wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej przed przystąpieniem do konserwacji maszyny.



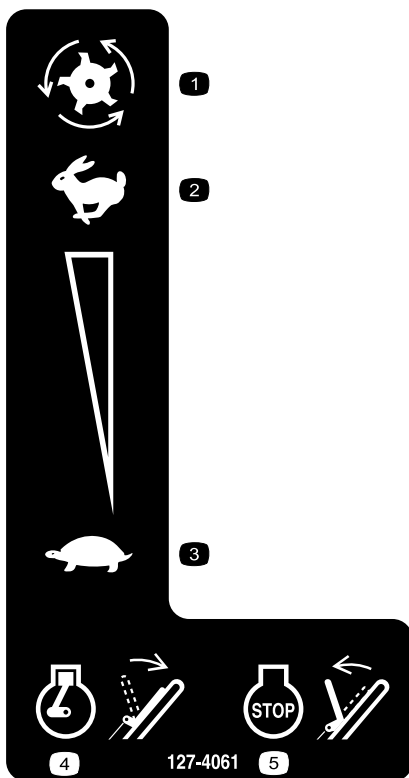
125-3897

1. Ostrzeżenie – nie zbliżaj się do części ruchomych; wszystkie zabezpieczenia i osłony muszą znajdować się na swoim miejscu.



130-8322

1. Używaj tylko paliwa, w którym objętościowa zawartość alkoholu nie przekracza poziomu 10%.
2. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących paliwa, przeczytaj dokładnie *Instrukcję obsługi*.
3. Nie używaj paliwa, w którym objętościowa zawartość alkoholu przekracza poziom 10%.



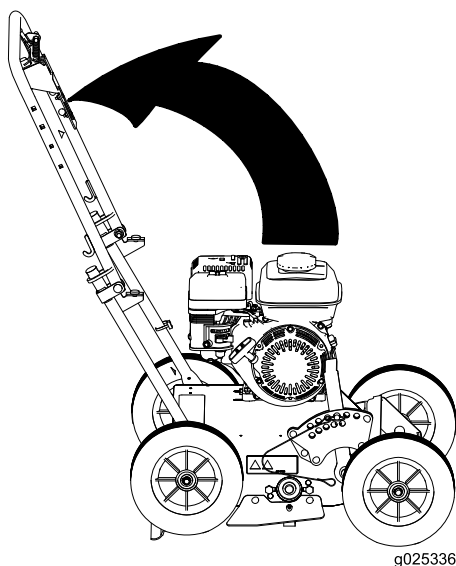
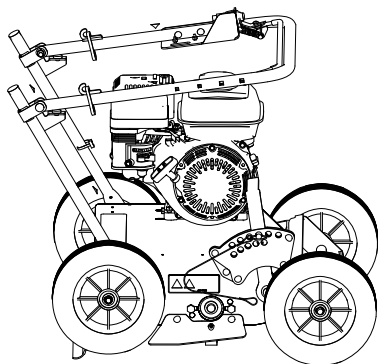
127-4061

1. Ostrza tnące
  2. Szybko
  3. Wolno
  4. Przytrzymaj uchwyt, aby uruchomić silnik.
  5. Zwolnij uchwyt, aby wyłączyć silnik.
-

# Montaż

## Rozkładanie uchwytu

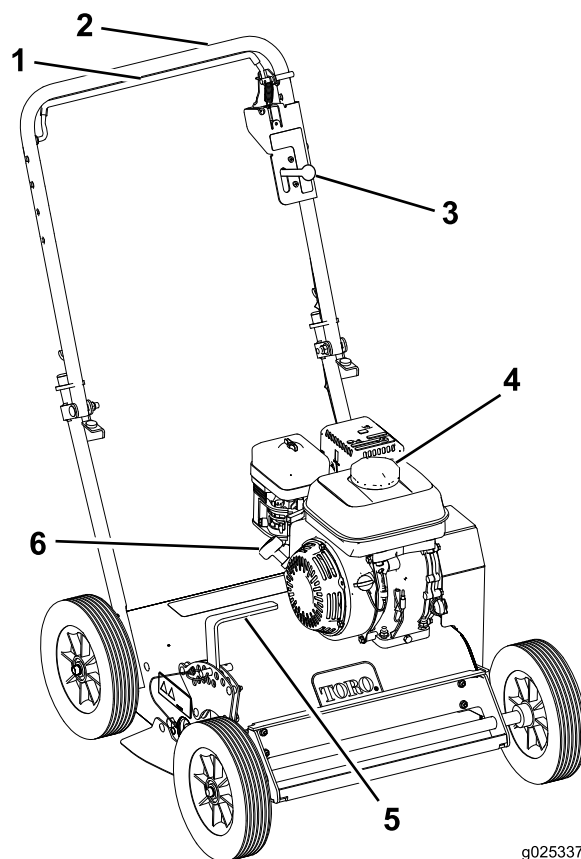
1. Unieś uchwyt w pozycję roboczą (Rysunek 3).



Rysunek 3

g025336

# Przegląd produktu



g025337

Rysunek 4

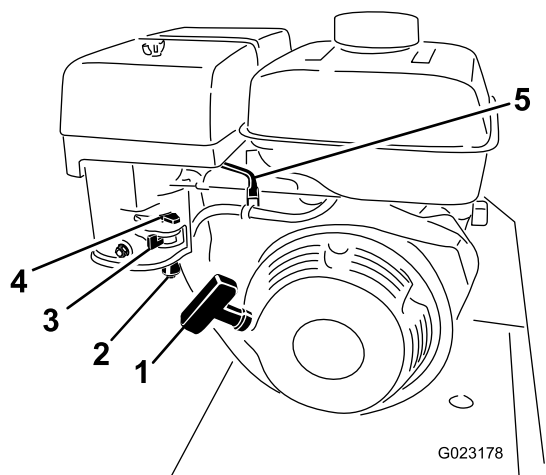
- |                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Czujnik obecności operatora     | 4. Zbiornik paliwa                |
| 2. Uchwyt                          | 5. Dźwignia regulacji zagłębienia |
| 3. Dźwignia regulacji przepustnicy | 6. Uchwyt rozrusznika linkowego   |

2. Przesuń znajdujące się po obu stronach górnej części uchwytu owalne pierścienie zabezpieczające w dół, nasuwając je na dolną część uchwytu i unieruchamiając obie części uchwytu względem siebie (Rysunek 3).

## Sprawdzanie poziomu oleju w silniku

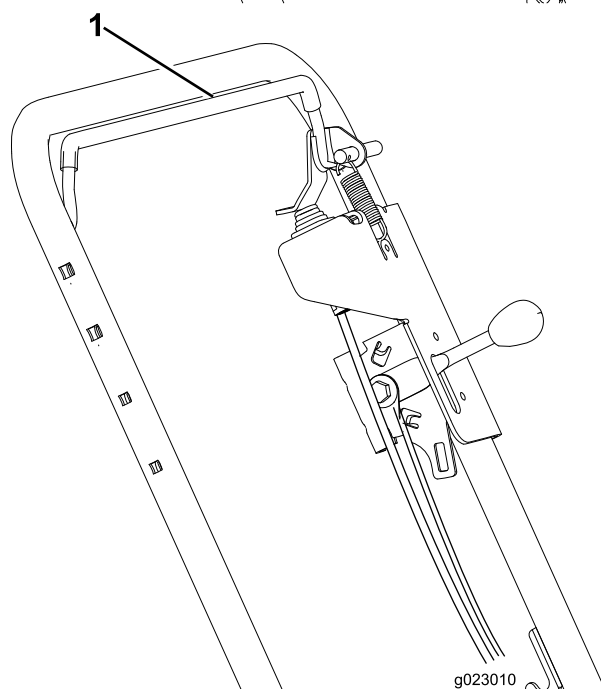
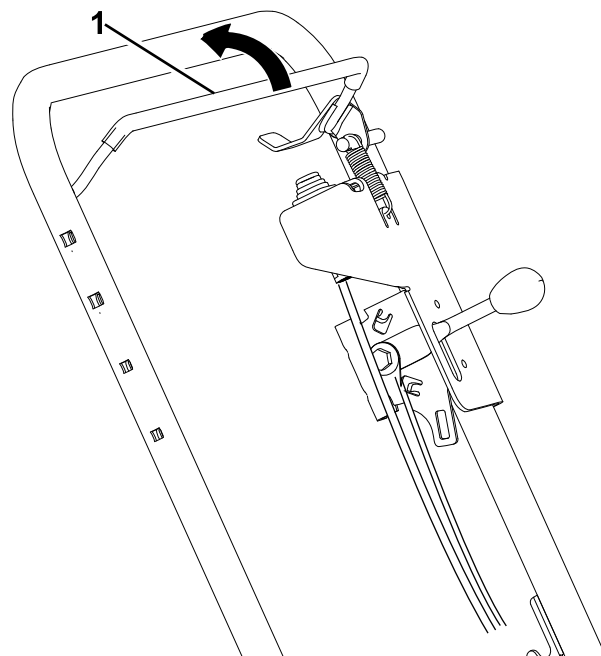
Maszyna jest dostarczana ze skrzynią korbowa napelnioną olejem, konieczne może być jednak uzupełnienie jego poziomu zgodnie z procedurą opisaną w [Wymiana oleju silnikowego \(Strona 14\)](#).

# Elementy sterowania



**Rysunek 5**

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Rozrusznik mechaniczny  | 4. Dźwignia ssania       |
| 2. Miska osadowa           | 5. Dźwignia przepustnicy |
| 3. Zawór odcinający paliwo |                          |



**Rysunek 6**

1. Czujnik obecności operatora

## Rozrusznik mechaniczny

Pociągnij uchwyt rozrusznika mechanicznego, aby uruchomić silnik (Rysunek 5).

## Zawór odcięcia paliwa

Zamykaj zawór odcinający dopływ paliwa przed transportowaniem lub przechowywaniem maszyny (Rysunek 5).

## Dźwignia ssania

Przed uruchomieniem zimnego silnika należy przesunąć dźwignię ssania do przodu. Po uruchomieniu silnika należy wyregulować ssanie w celu zapewnienia płynnej pracy silnika. Należy jak najszybciej przemieścić dźwignię ssania maksymalnie do tyłu.

**Informacja:** Rozgrzany silnik wymaga niewielkiej ilości ssania lub nie wymaga go w ogóle.

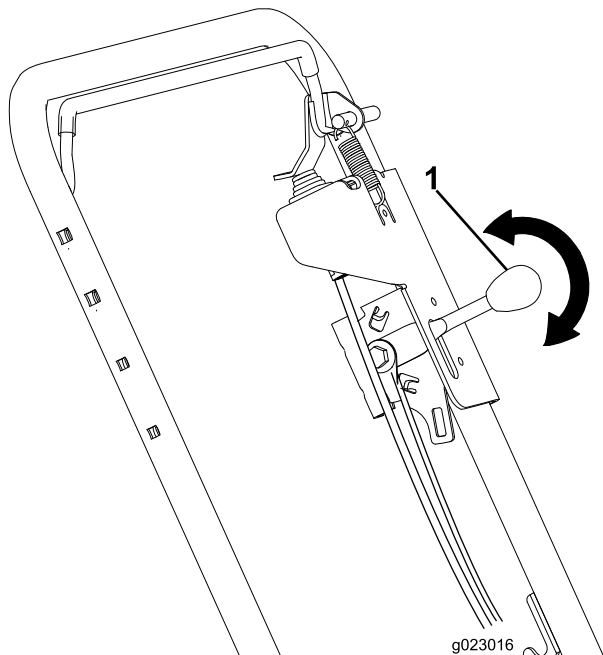
## Czujnik obecności operatora

Czujnik obecności operatora umożliwia uruchomienie i pracę maszyny.

Aby uruchomić maszynę, należy przytrzymać czujnik obecności operatora (Rysunek 6). Czujnik należy trzymać przez cały czas pracy maszyny.

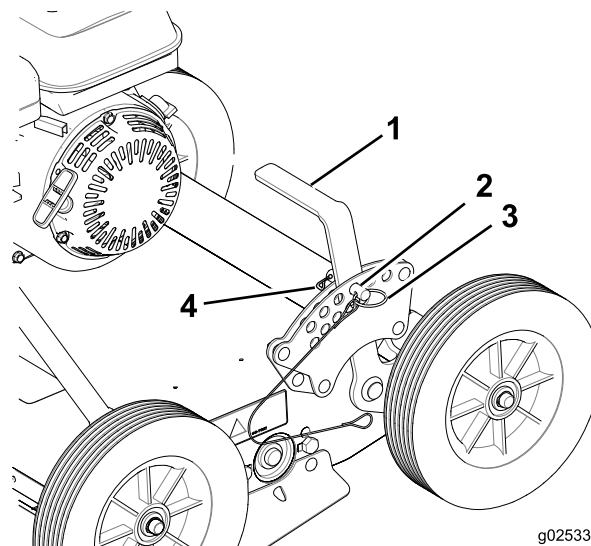
## Dźwignia przepustnicy

Przestaw do przodu, aby zwiększyć obroty silnika, lub do tyłu, aby je zmniejszyć (Rysunek 7).



Rysunek 7

1. Dźwignia przepustnicy



Rysunek 8

1. Dźwignia regulacji zagłębienia
2. Otwór pozycji transportowej
3. Zawleczka
4. Trzpień blokujący

## Dźwignia regulacji zagłębienia

Dźwignia regulacji zagłębienia pozwala ustawić głębokość ostrzy bijakowych na jedną z 10 różnych głębokości wycinania oraz w jednej pozycji transportowej.

W celu zmiany zagłębienia wyjmij zawleczkę sprężynową, wyciągnij sworzeń blokujący i przesun dźwignię do przodu lub do tyłu do pozycji odpowiadającej ustawieniu pożądanej głębokości (Rysunek 8).

**Ważne:** Nie ciągnij dźwigni na boki, gdyż może to spowodować jej zgięcie.

## Specyfikacje

**Informacja:** Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Szerokość	69,9 cm
Długość (robocza)	111,8 cm
Długość (ze złożonym uchwytem)	86,4 cm
Wysokość (robocza)	94 cm
Wysokość (ze złożonym uchwytem)	63,5 cm
Waga	61,2 kg

## Osprzęt/akcesoria

Dostępna jest gama osprzętu i akcesoriów zwiększających możliwości urządzenia. Skontaktuj się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, dystrybutorem lub wejdź na stronę [www.Toro.com](http://www.Toro.com), aby uzyskać listę zatwierzonego osprzętu i zatwierdzonych akcesoriów.

# Działanie

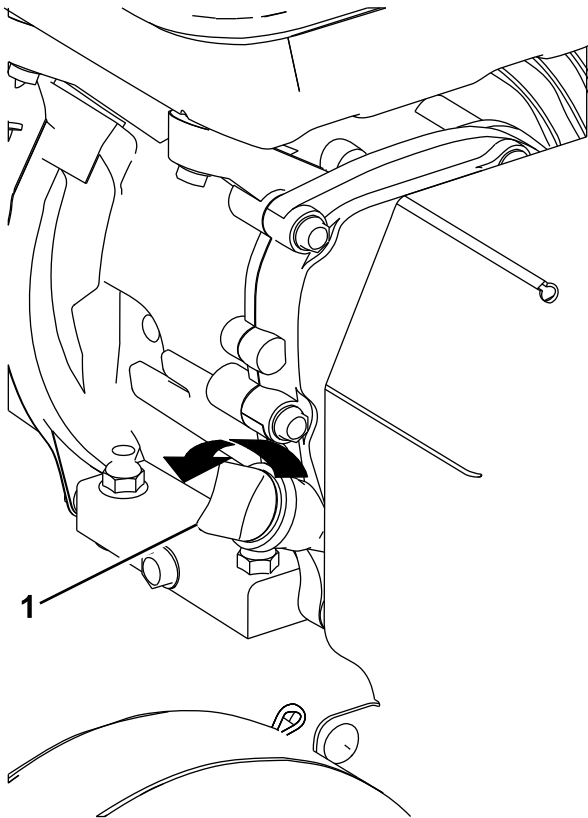
**Informacja:** Określ lewą i prawą stronę maszyny ze standardowego stanowiska operatora.

## Sprawdzanie poziomu oleju w silniku

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie

1. Wyłącz silnik, odłącz napęd ostrzy bijaków i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
2. Oczyszczyć obszar wokół wskaźnika poziomu oleju, aby zapobiec uszkodzeniu silnika na skutek wypadnięcia zanieczyszczeń do otworu wlewu oleju (Rysunek 9).

**Informacja:** Upewnij się, że maszyna stoi w taki sposób, że silnik jest ustawiony poziomo.



Rysunek 9

g019540

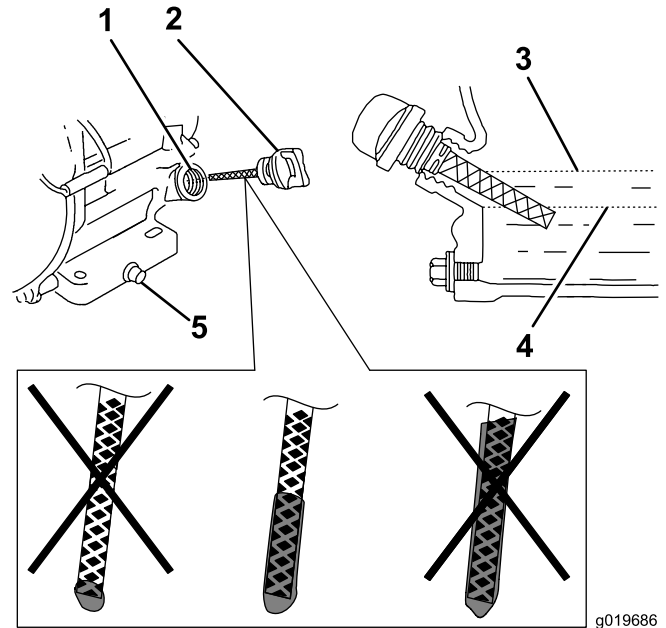
1. Wskaźnik poziomu

3. Odkręć wskaźnik poziomu oleju i oczyść końcówkę (Rysunek 9).
4. Włóż wskaźnik do końca w szyjkę wlewu (Rysunek 9).

**Ważne:** Nie wkręcaj go w otwór.

5. Ponownie wyjmij wskaźnik poziomu oleju i popatrz na jego koniec (Rysunek 10).

**Informacja:** Jeżeli poziom oleju jest niski, powoli wlej do szyjki wlewu taką jego ilość, aby poziom uniósł się do połowy wysokości wskaźnika



Rysunek 10

g019686

1. Szyjka wlewu
2. Wskaźnik poziomu
3. Znak górnego poziomu
4. Znak dolnego poziomu
5. Śruba spustowa oleju

**Ważne:** Nie napełniaj nadmiernie skrzyni korbowej olejem silnikowym i nie uruchamiaj silnika, gdyż może to doprowadzić do jego zniszczenia.

## Czyszczenie maszyny

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie

1. Odczep napęd ostrzy bijaków, wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
2. Wytrzyj zanieczyszczenia z filtra powietrza oraz otworów silnika.

## Uzupełnianie paliwa

**Zalecane paliwo:**

- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, używaj tylko czystej, świeżej (poniżej 30 dni) benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 87 lub wyższej (metoda klasyfikacji (R+M)/2).
- **Etanol:** Dopuszczalne jest używanie paliwa o zawartości do 10% etanolu (gazohol) lub 15% MTBE (etyl metylo-t-butyloowy) wg objętości. Etanol i MTBE to nie to samo. Benzyna o zawartości 15% etanolu objętościowo (E15) nie może być stosowana. **Zabrania się stosowania benzyny o zawartości powyżej 10%**

etanolu objętościowo, takiej jak E15 (zawiera 15% etanolu), E20 (zawiera 20% etanolu) lub E85 (zawiera do 85% etanolu). Zastosowanie nieprawidłowego rodzaju paliwa może skutkować problemami z wydajnością lub uszkodzeniem silnika, które może nie być objęte gwarancją.

- Nie używaj paliwa zawierającego metanol.
- **Zabrania się** przechowywania paliwa w zbiorniku lub kanistrach przez okres zimowy, o ile nie zastosowano stabilizatora paliwa.
- Nie dolewaj oleju do paliwa.

**Ważne:** Aby zminimalizować problemy z uruchamianiem, należy dodawać do paliwa stabilizator (przez cały rok), mieszając go z paliwem nie starszym niż 30 dni. Przed magazynowaniem urządzenia (powyżej 30 dni) należy zużyć całe paliwo w zbiorniku.

Zabrania się stosowania dodatków do paliwa, z wyjątkiem stabilizatora/uszlachetniacza. Zabrania się stosowania stabilizatorów paliwa na bazie alkoholu (etanol, metanol lub izopropanol).

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W określonych warunkach paliwo jest łatwopalne i silnie wybuchowe. Zapłon lub wybuch paliwa może poparzyć operatora i osoby postronne oraz spowodować straty materialne.

- Uzupełniaj zbiornik paliwa na zewnątrz, na otwartej przestrzeni, gdy silnik jest zimny. Wytrzymaj paliwo, które się rozlało.
- Nigdy nie uzupełniaj zbiornika paliwa, gdy urządzenie jest umieszczone w zabudowanej naczepie.
- Nie uzupełniaj zbiornika paliwa do pełna. Uzupełniaj paliwo w zbiorniku paliwa do poziomu od 6 do 13 mm poniżej dolnej krawędzi szyjki wlewu. Wolna przestrzeń w zbiorniku umożliwia rozszerzanie się paliwa.
- Nigdy nie pal papierosów podczas przelewania paliwa i przebywaj w bezpiecznej odległości od otwartego płomienia lub miejsc, gdzie opary paliwowe mogą zapalić się od iskry.
- Przechowuj paliwo w atestowanym kanistrze, poza zasięgiem dzieci. Zapas paliwa nigdy nie powinien starczać na więcej niż 30 dni.
- Nie należy rozpoczynać pracy bez przygotowania i sprawdzenia układu wydechowego.

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

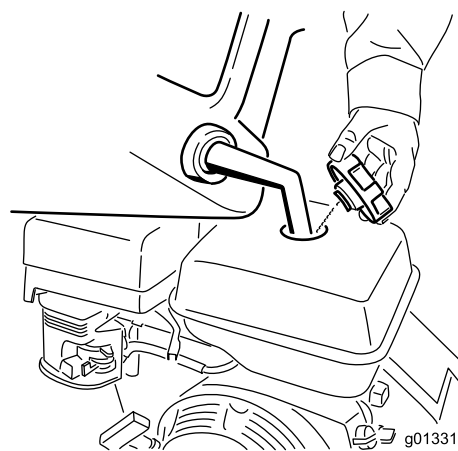
W niektórych sytuacjach podczas uzupełniania paliwa może nastąpić wyzwolenie się elektryczności statycznej, powstanie iskry i zapłon oparów. Zapłon lub wybuch paliwa może poparzyć operatora i osoby postronne oraz spowodować straty materialne.

- **Przed napełnieniem zawsze stawiaj kanistry z paliwem na podłożu, w bezpiecznej odległości od pojazdu.**
- Nie uzupełniaj zbiornika paliwa w ciężarówce ani na naczepie. Wewnętrzne wykładziny albo inne osłony mogą spowolnić rozładowywanie się elektryczności statycznej zgromadzonej na pojemniku, odizolowując go.
- Jeśli to możliwe, zsuń zasilany paliwem pojazd z platformy lub przyczepy i zatankuj go, gdy stoi na podłożu.
- Jeśli nie jest to możliwe, należy uzupełniać paliwo z kanistra, a nie bezpośrednio z pistoletu dystrybutora paliwa.
- Jeżeli musisz skorzystać z pistoletu dystrybutora paliwa, musi on dotykać brzegu zbiornika paliwa czy kanistra przez cały czas do momentu zakończenia tankowania.

## Uzupełnianie paliwa

1. Odłącz napęd ostrzy bijaków, wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
2. Odczekaj, aż silnik ostygnie.
3. Oczyszcz okolice korka zbiornika paliwa, po czym odkręć korek (Rysunek 11).

**Informacja:** Korek jest doczepiony do zbiornika paliwa.



Rysunek 11

4. Wlewaj do zbiornika benzynę bezołowiową do momentu, aż osiągnie ona poziom kosza filtra siatkowego.

**Ważne:** Ta przestrzeń w zbiorniku umożliwia rozszerzanie się paliwa. Nie napełniaj do końca całego zbiornika.

5. Dokręć korek zbiornika paliwa.
6. Wytrzyj ewentualnie rozlane paliwo.

## Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

### Uruchamianie silnika

1. Otwórz zawór paliwowy.
2. Jeśli uruchamiasz zimny silnik, przesun dźwignię ssania do końca do przodu.
3. Przesun dźwignię przepustnicy do pozycji w połowie między WOLNO (żółw) i SZYBKO (królik).

**Informacja:** Rozgrzany lub gorący silnik może nie wymagać ssania.

4. Jedną ręką przytrzymaj czujnik obecności operatora.
5. Pociągnij mocno uchwyt rozrusznika mechanicznego, aby uruchomić silnik.
6. Po uruchomieniu silnika stopniowo przesuwaj dźwignię ssania w prawo.

**Informacja:** Jeśli silnik gaśnie lub dławi się, przemieść dźwignię ssania ponownie do przodu do momentu rozgrzania silnika.

7. Przesun dźwignię przepustnicy do żądanego ustawienia.

### Zatrzymywanie silnika

1. Zwolnij czujnik obecności operatora.
2. Zamknij zawór paliwowy.
3. Zaczekaj, aż wszystkie ruchome części zatrzymają się.

## Użytkowanie maszyny

1. Ustaw dźwignię regulacji zagłębienia w wymaganym położeniu.
2. Uruchom silnik.
3. Naciśnij uchwyt do dołu, aby unieść przednie koła.
4. Powoli opuść przednie koła na podłoże, umożliwiając stopniowe zagłębienie się ostrzy w trawę i glebę.
5. Po zakończeniu pracy zwolnij czujnik obecności operatora, wyłącz silnik i unieś ostrza wycinające do pozycji transportowej.

## Rady związane z posługiwaniem się urządzeniem

### Skaryfikacja

- Ustaw ostrza bijaków na głębokości 3 do 6 mm w podłożu (poniżej pozycji zerowej).
- Przed przystąpieniem do skaryfikacji skoś trawę na niższą wysokość niż normalnie.
- Skaryfikację trawnika prowadź przed głównym okresem wegetacyjnym.
- Po zakończeniu skaryfikacji usuń grabiami uwolniony filc i inne zanieczyszczenia.
- Wykorzystaj okres odsłonięcia gleby do nawiezienia i dosiania trawnika.
- Po skaryfikacji zadбай o obfite nawadnianie.

### Wyczesywanie/renowacja trawnika

Aby rozluźnić nową glebę lub zaorać istniejący trawnik, ustaw ostrza bijaków na głębokości 6 do 12 mm w podłożu (poniżej pozycji zerowej). Prowadź maszynę, pozwalając jej przemieszczać się swoim tempem przez glebę. Można też przesuwając ją w obu kierunkach po obszarze do wyrównania lub przesuwając wielokrotnie przez dany obszar za każdym razem od innej strony.

# Konserwacja

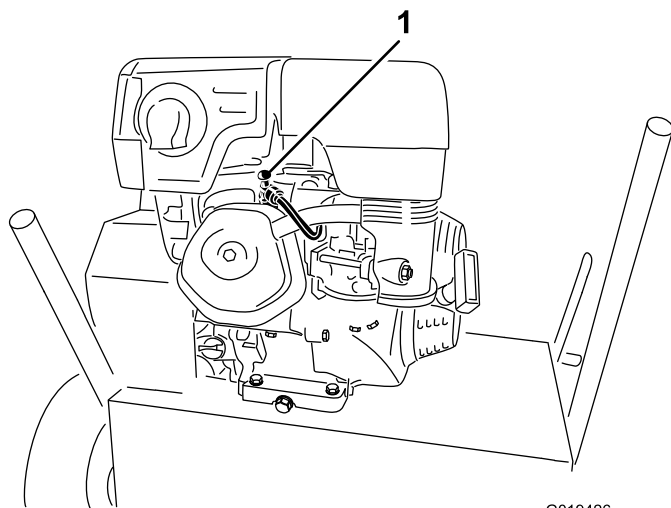
## Zalecany harmonogram konserwacji

Częstotliwość serwisowania	Procedura konserwacji
Po pierwszych 25 godzinach	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień olej silnikowy.</li></ul>
Przed każdym użyciem lub codziennie	<ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdź poziom oleju w silniku.</li><li>Oczyść maszynę</li><li>Sprawdź stan wkładów filtra powietrza.</li><li>Sprawdź napięcie paska. Sprawdź napięcie paska, jeżeli silnik pracuje, lecz bijaki obracają się z niewystarczającą siłą.</li><li>Sprawdź ostrza bijaków pod kątem zużycia i uszkodzeń.</li><li>Sprawdź poluzowane łączniki.</li></ul>
Co 50 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>Oczyść wkłady filtra powietrza. Czyść je częściej podczas pracy w warunkach zapylenia.</li></ul>
Co 100 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień olej silnikowy.</li><li>Wyczyść miskę osadową.</li><li>Sprawdź, oczyść i skoryguj przerwę świecy zapłonowej; w razie potrzeby ją wymień.</li></ul>
Co 200 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień świecę zapłonową.</li></ul>
Co 300 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>Wymień papierowy wkład filtra powietrza. Wymieniaj go częściej podczas pracy w warunkach zapylenia.</li></ul>
Co rok lub przed składowaniem	<ul style="list-style-type: none"><li>Pomaluj miejsca z odprysnięciami farby.</li></ul>

## Przed wykonaniem konserwacji

### Podłączanie przewodu świecy zapłonowej

Przed wykonaniem którejkolwiek z procedur konserwacyjnych silnika, pasków lub ostrzy wycinających odłącz kabel świecy zapłonowej od świecy ([Rysunek 12](#)).



G019426

**Rysunek 12**

1. Przewód świecy zapłonowej

# Konserwacja silnika

## Konserwacja oczyszczacza powietrza

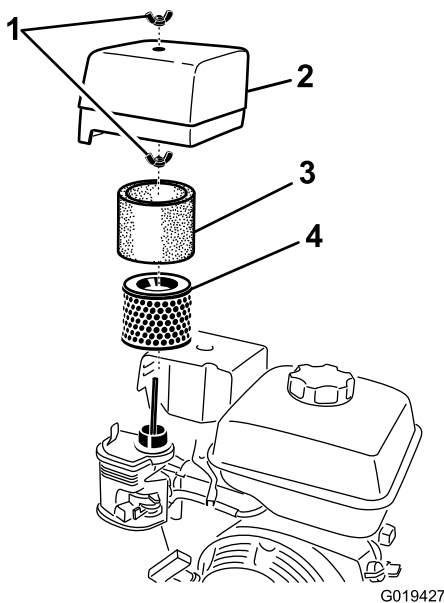
**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie—Sprawdź stan wkładów filtra powietrza.

Co 50 godzin—Oczyść wkłady filtra powietrza. Czyść je częściej podczas pracy w warunkach zapylenia.

Co 300 godzin/Co rok (Zależnie od tego, co nastąpi pierwsze)—Wymień papierowy wkład filtra powietrza. Wymieniaj go częściej podczas pracy w warunkach zapylenia.

**Ważne:** Zabrania się eksploatacji silnika bez filtra powietrza; może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.

1. Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
2. Odlącz kabel od świecy zapłonowej.
3. Odkręć nakrętkę mocującą pokrywę (Rysunek 13).



Rysunek 13

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| 1. Nakrętka | 3. Wkład papierowy |
| 2. Pokrywa  | 4. Wkład piankowy  |

4. Zdejmij pokrywę.

**Informacja:** Uważaj, aby zanieczyszczenia nie spadły na podstawę filtra.

5. Odkręć nakrętkę mocującą zespół filtra powietrza.
6. Zdejmij z podstawy wkłady piankowy i papierowy (Rysunek 13).
7. Wyjmij wkład piankowy z wkładu papierowego (Rysunek 13).

8. Sprawdź oba wkłady, piankowy oraz papierowy, i wymień je, jeżeli są uszkodzone lub zbyt zabrudzone.
9. Wymień wkład papierowy, jeżeli jest nadmiernie zabrudzony.

**Informacja:** Nie usuwaj zanieczyszczeń z wkładu papierowego szczotką; szczotkowanie powoduje wciskanie zanieczyszczeń we włókna.

10. Umyj wkład piankowy w ciepłej wodzie z mydłem lub za pomocą **niepalnego** rozpuszczalnika.
11. Dokładnie oplucz i wysusz piankowy wkład filtra.
12. Zanurz wkład piankowy w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju.

**Informacja:** Pozostawienie nadmiaru oleju w piankowym filtrze spowoduje ograniczenie przepływu powietrza przez wkład. Krople oleju mogą dostawać się na filtr papierowy i zatykać go.

13. Zetrzyj zabrudzenia z podstawy i pokrywy filtra za pomocą wilgotnej szmatki.

**Informacja:** Uważaj, aby zanieczyszczenia nie spadły do kanału dolowego prowadzącego do gaźnika.

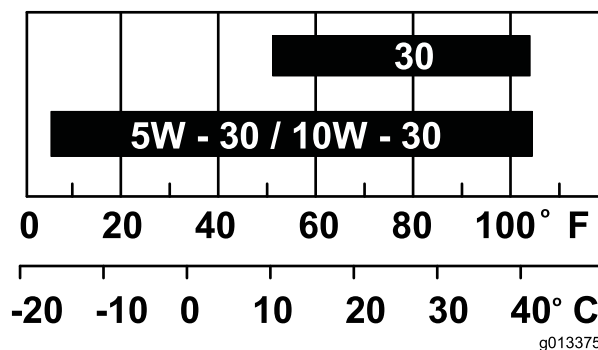
14. Zamontuj wkłady filtra powietrza, upewniając się, że są prawidłowo ustawione.
15. Zamontuj pokrywę, dokręcając nakrętkę.

## Wymiana oleju silnikowego

**Rodzaj oleju:** olej zawierający detergenty (klasa serwisowa API SJ lub wyższa)

**Pojemność skrzyni korbowej:** 1,1 litra

**Lepkość:** patrz tabela poniżej (Rysunek 14).



Rysunek 14

## Wymiana oleju silnikowego

**Okres pomiędzy przeglądami:** Po pierwszych 25 godzinach

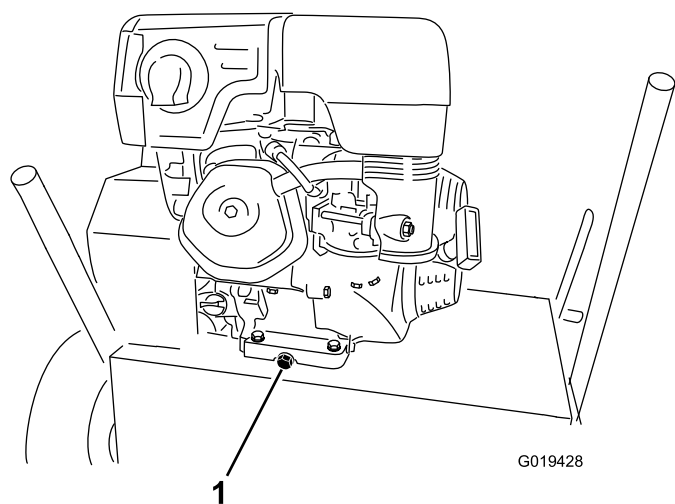
Co 100 godzin

## ▲ OSTRZEŻENIE

Po uruchomieniu silnika olej może być gorący, dlatego kontakt z nim może doprowadzić do poważnych obrażeń.

Unikaj kontaktu z gorącym olejem silnikowym podczas opróżniania silnika.

1. Wyłącz silnik, zwalniając czujnik obecności operatora, odłącz napęd ostrzy bijaków i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
2. Odlącz kabel od świecy zapłonowej.
3. Unieś przednie koła kilkanaście centymetrów nad podłogę i umieść płaski pojemnik na olej pod korkiem spustowym silnika.
4. Zdejmij korek spustowy (Rysunek 15).



Rysunek 15

1. Korek spustowy

5. Gdy cały olej spłynie do pojemnika, opuść przednie koła na podłogę, wkręć z powrotem korek spustowy i dokręć go z momentem 18 N-m.

**Informacja:** Oddaj zużyty olej do odpowiedniego centrum utylizacji.

6. Wykręć wskaźnik poziomu oleju i powoli wlewaj olej przez szyjkę wlewu, aż jego poziom osiągnie połowę wysokości zakresu na wskaźniku (Rysunek 10).
7. Włóż i wkręć wskaźnik poziomu oleju.
8. Wytrzyj cały rozlany olej.
9. Podłącz kabel do świecy zapłonowej.

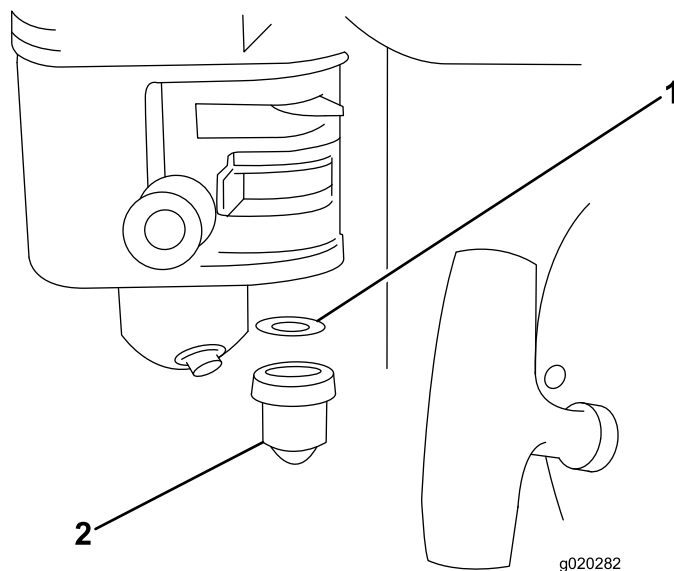
## Czyszczenie miski osadowej

Okres pomiędzy przeglądami: Co 100 godzin

## ▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W określonych warunkach paliwo jest łatwopalne i silnie wybuchowe. Zapłon lub wybuch paliwa może poparzyć operatora i osoby postronne oraz spowodować straty materialne.

- Wyłącz silnik i nie zbliżaj źródeł ciepła, iskier ani otwartego ognia.
  - Paliwo przelewaj wyłącznie na zewnątrz.
  - Natychmiast wycieraj rozlane paliwo.
  - Nie pal w czasie prac przy paliwie.
1. Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
  2. Odlącz kabel od świecy zapłonowej.
  3. Ustaw zawór odcięcia paliwa w pozycji ZAMKNIĘTEJ.
  4. Odkręć miskę osadową i pierścień o-ring (Rysunek 16).



Rysunek 16

1. Pierścień uszczelniający
2. Miska osadowa typu O

5. Umyj miskę osadową, używając niepalnego rozpuszczalnika, i dokładnie ją osusz.
6. Załóż pierścień uszczelniający O-ring w zaworze paliwowym i załóż miskę osadową, mocno ją dokręcając.
7. Ustaw dźwignię zaworu odcięcia paliwa w pozycji OTWARTEJ.

**Informacja:** W razie zauważenia wycieków paliwa powtórz tę procedurę, zakładając nowy pierścień o-ring.

# Serwisowanie świecy zapłonowej

**Okres pomiędzy przeglądami:** Co 100 godzin—Sprawdź, oczyść i skoryguj przerwę świecy zapłonowej; w razie potrzeby ją wymień.

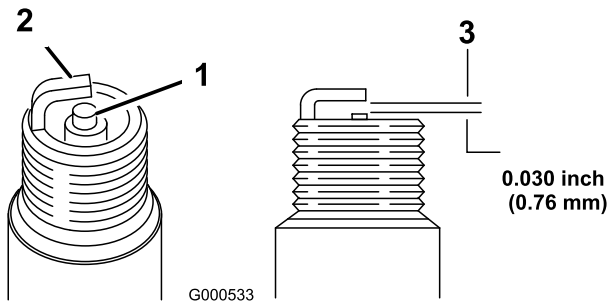
Co 200 godzin—Wymień świecę zapłonową.

Należy korzystać ze świec **NGK BPR6ES** lub ich odpowiednika.

1. Wyłącz silnik i zaczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
2. Odlącz kabel od świecy zapłonowej.
3. Wyczyść obszar wokół świecy zapłonowej.
4. Wyjmij świecę zapłonową z głowicy cylindra.

**Ważne:** Wymień, jeśli świeca jest pęknięta lub zanieczyszczona. Nie czyść elektrod, ponieważ drobne zanieczyszczenia, które dostaną się do cylindra, mogą uszkodzić silnik.

5. Ustaw przerwę na świecy na 0,76 mm w sposób przedstawiony na [Rysunek 17](#).



Rysunek 17

1. Izolator elektrody środkowej
2. Elektroda boczna
3. Przerwa (nie w skali)

6. Ostrożnie załóż świecę ręcznie (aby uniknąć przekoszenia gwintu), dokręcając do wyczuwalnego ręką oporu.
7. Dokręć świecę zapłonową o dodatkowe 1/2 obrotu, jeżeli jest nowa; w przeciwnym razie dokręć o dodatkowe 1/8 do 1/4 obrotu.

**Ważne:** Zbyt luźno dokręcona świeca może prowadzić do przegrzania i uszkodzenia silnika, a zbyt mocno dokręcona może uszkodzić gwint w głowicy cylindra.

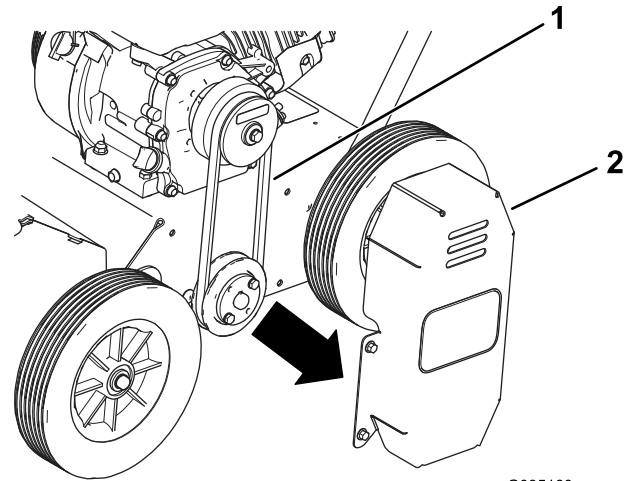
8. Podłącz kabel do świecy zapłonowej.

# Konserwacja pasków napędowych

## Sprawdzenie naprężenie paska

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie—Sprawdź naprężenie paska. Sprawdź naprężenie paska, jeżeli silnik pracuje, lecz bijaki obracają się z niewystarczającą siłą.

1. Zatrzymaj maszynę na równym podłożu, wyłącz silnik, odlącz przewód świecy zapłonowej i unieś ostrza bijaków do najwyższej pozycji.
2. Zdejmij pokrywę paska znajdującą się po lewej stronie maszyny ([Rysunek 18](#)).



Rysunek 18

1. Pasek
2. Pokrywa

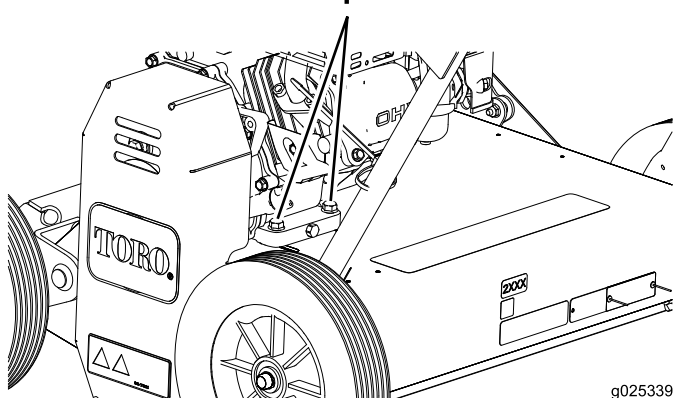
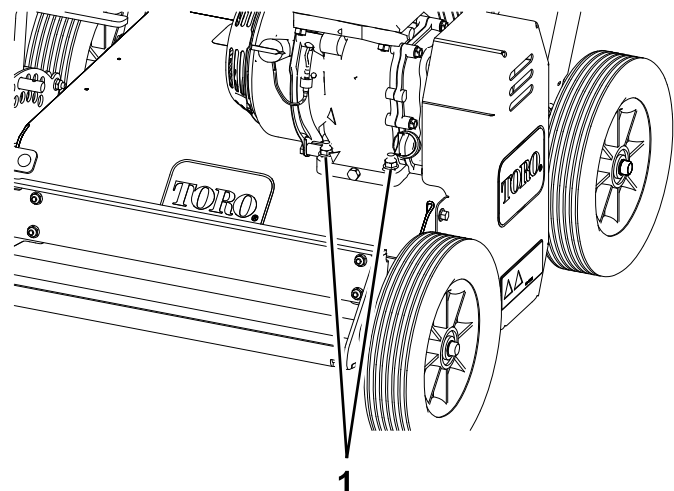
3. Sprawdź naprężenie paska ([Rysunek 18](#)).

**Informacja:** Pasek nie powinien odginać się o więcej niż 12 mm przy umiarkowanym naciskaniu palcem tuż powyżej ramy maszyny.

4. Jeżeli pasek jest zbyt słabo naprężony, postępuj zgodnie z opisem w [Regulacja naprężenia paska \(Strona 17\)](#).
5. Przed uruchomieniem maszyny załóż pokrywę paska.

## Regulacja naprężenia paska

1. Zatrzymaj maszynę na równym podłożu i wyłącz silnik, zwalniając czujnik obecności operatora.
2. Aby zwiększyć naprężenie paska, poluzuj 4 nakrętki mocujące silnik do ramy.



Rysunek 19

g025339

### 1. Nakrętki mocujące

3. Przesuń silnik, aby zwiększyć naprężenie paska do właściwego poziomu.
4. Dokręć 4 nakrętki i śruby mocujące.

**Informacja:** Dokręć śruby mocujące silnik do ramy z momentem 271 N-m.

## Konserwacja ostrzy bijaków

### Sprawdzanie ostrzy bijaków

**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie—Sprawdź ostrza bijaków pod kątem zużycia i uszkodzeń.

Gdy ostrza bijaków są zużyte i nie spełniają swojej funkcji, postępuj zgodnie z procedurą w [Wymiana ostrzy bijaków \(Strona 17\)](#).

**Ważne:** Czynność tę wykonaj, gdy zbiornik paliwa jest pusty lub prawie pusty. Przechyl kosiarkę do przodu, aby filtr powietrza znajdował się u góry.

### Wymiana ostrzy bijaków

Gdy ostrza bijaków są zużyte i nie spełniają swojej funkcji, wymień je zgodnie z poniższym opisem:

**Ważne:** Czynność tę wykonaj, gdy zbiornik paliwa jest pusty lub prawie pusty.

1. Zatrzymaj maszynę na równym podłożu i wyłącz silnik, zwalniając czujnik obecności operatora.
2. Opuść ostrza bijaków do najniższej pozycji.
3. Przechyl maszynę do przodu, ustawiając ją na przedniej krawędzi obudowy, po czym podeprzyj kawałkiem drewna.

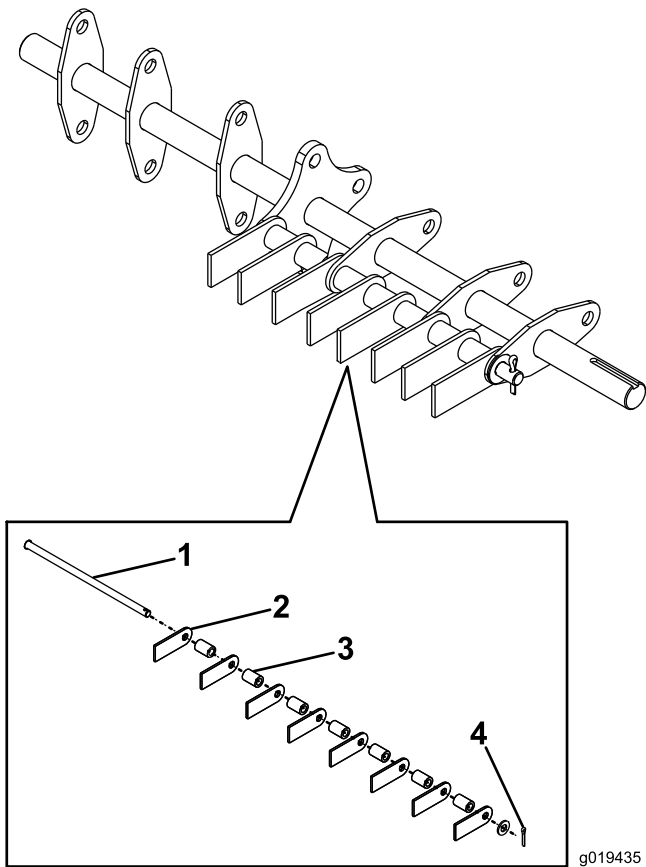
**Informacja:** Bezpieczne przechylenie maszyny do przodu wymaga współpracy dwóch osób.

4. Przekręć zespołem ostrzy bijakowych.

**Informacja:** Powinien się on obracać swobodnie. Słyszalny dźwięk tarcia i zatrzymywanie się zespołu wskazuje na zużycie łożysk. Należy je wymienić przed wymianą ostrzy.

5. Zdejmij zawleczkę ze sworznia, na którym znajduje się zużyty bijak ([Rysunek 20](#)).
6. Ostrożnie wysuń sworznie, uwalniając bijaki i podkładki dystansowe ([Rysunek 20](#)).
7. Wymień zużyte bijaki na nowe i wyrzuć te zużyte.

# Przechowywanie



Rysunek 20

- |            |                         |
|------------|-------------------------|
| 1. Sworzeń | 3. Podkładka dystansowa |
| 2. Bijak   | 4. Zawlecзка            |
8. Ostrożnie zakładaj na sworzeń bijaki i podkładki dystansowe w takiej samej kolejności, w jakiej były zdejmowane.
- Ważne:** Ustaw sworzeń z założoną głowicą w kierunku środka maszyny.
9. Załóż zawleczkę, aby zamocować na swoim miejscu sworzeń, bijaki i podkładki dystansowe.

1. Unieś ostrza bijaków, zatrzymaj maszynę, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej.
2. Usuń brud i zanieczyszczenia z całego urządzenia.

**Ważne:** Urządzenie można myć łagodnym detergentem i wodą. Nie myć urządzenia wodą pod wysokim ciśnieniem. Należy unikać zbyt obfitego stosowania wody, szczególnie w pobliżu silnika.

3. Wyczyść filtr powietrza (patrz [Konservacja oczyszczacza powietrza \(Strona 14\)](#)).
4. Wymień olej silnikowy, patrz rozdział [Wymiana oleju silnikowego \(Strona 14\)](#).
5. W przypadku magazynowania przekraczającego 30 dni przygotuj maszynę zgodnie z następującymi wskazówkami:
  - A. Do paliwa w zbiorniku dodaj środek stabilizujący/uszlachetniający na bazie ropy naftowej. Przestrzegaj instrukcji mieszania podanych przez producenta środka stabilizującego. **Nie stosuj środka stabilizującego na bazie alkoholu (etanolu lub metanolu).**
  - B. Uruchom silnik i zaczekaj, aż silnik zatrzyma się z powodu braku paliwa.
  - C. Uruchom ssanie.
  - D. Uruchom silnik i pozwól, aby pracował do momentu, gdy nie będzie go można ponownie uruchomić.
  - E. Odpowiednio zutylizuj paliwo. Utylizacji paliwa dokonaj zgodnie z przepisami kodeksów lokalnych.

**Ważne:** Nie przechowuj stabilizatora/paliwa kondycjonowanego przez okres dłuższy niż 90 dni.

6. Sprawdź i dokręć wszystkie śruby, nakrętki i wkręty. Napraw lub wymień wszystkie części, które są uszkodzone.
7. Pomaluj wszystkie zadrapane lub gołe powierzchnie metalowe farbą dostępną u autoryzowanego przedstawiciela serwisu.
8. Przechowuj urządzenie w czystym, suchym garażu lub magazynie.
9. Przykryj urządzenie w celu jego zabezpieczenia i utrzymania w czystości.

# Przygotowanie maszyny po przechowywaniu

1. Sprawdź i dokręć wszystkie mocowania.
2. Sprawdź świecę zapłonową i wymień ją, jeśli jest zanieczyszczona, zużyta lub pęknięta; patrz *Instrukcja obsługi* silnika.
3. Wkręć świecę zapłonową ręcznie do oporu, następnie dokręć o dodatkowe 1/2 obrotu, jeżeli jest nowa; w przeciwnym razie dokręć o dodatkowe 1/8 do 1/4 obrotu.
4. Wykonaj wszystkie wymagane procedury konserwacji; patrz [Konserwacja \(Strona 13\)](#).
5. Sprawdź poziom oleju w silniku, patrz [Sprawdzanie poziomu oleju w silniku \(Strona 10\)](#).
6. Uzupelnij zbiornik świeżym paliwem; patrz [Uzupelnianie paliwa \(Strona 10\)](#).
7. Podłącz przewód do świecy zapłonowej.

**Notatki:**

# Notatki:

**Notatki:**

## Lista międzynarodowych dystrybutorów

Dystrybutor:	Kraj:	Numer telefonu:	Dystrybutor:	Kraj:	Numer telefonu:
Agrolanc Kft	Węgry	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Kolumbia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japonia	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Czechy	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Meksyk	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Słowacja	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portoryko	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentyna	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Kostaryka	506 239 1138	Norma Garden	Rosja	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ekwador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlandia Północna	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Irlandia	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nowa Zelandia	64 3 34 93760
Fat Dragon	Chiny	886 10 80841322	Perfetto	Polska	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Gwatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Włochy	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Chiny	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Izrael	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Japonia	81 726 325 861	Riversa	Hiszpania	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecja	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Dania	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turcja	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Wielka Brytania	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Szwecja	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Francja	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norwegia	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Cypr	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Wielka Brytania	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indie	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Zjednoczone Emiraty Arabskie	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Węgry	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipt	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugalia	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgia	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indie	0091 44 2449 4387	Valtech	Moroko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holandia	31 30 639 4611	Victus Emak	Polska	48 61 823 8369

### Europejskie powiadomienie dotyczące prywatności

Informacje gromadzone przez firmę Toro

Toro Warranty Company (Toro) szanuje prywatność użytkownika. W celu przetwarzania Twojego zgłoszenia naprawy gwarancyjnej i kontaktowania się z Tobą w przypadku wycofania produktu z rynku lub z wszelkich innych powodów, o których Cię informujemy, prosimy o udostępnienie nam pewnych danych osobowych, bezpośrednio lub za pośrednictwem lokalnego oddziału firmy Toro lub sprzedawcy.

System gwarancji firmy Toro jest utrzymywany na serwerach znajdujących się w Stanach Zjednoczonych, których prawa dotyczące prywatności nie mogą nie zapewniać takiego samego poziomu ochrony, jak w kraju użytkownika.

UDOSTĘPNIAJĄC NAM DANE OSOBOWE UŻYTKOWNIK WYRAŻA ZGODĘ NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH W SPOSÓB OPISANY W POWIADOMIENIU DOTYCZĄCYM PRYWATNOŚCI.

Sposób, w jaki Toro wykorzystuje informacje

Firma Toro może używać Twoich danych osobowych do przetwarzania zgłoszeń napraw gwarancyjnych oraz kontaktowania się z Tobą w przypadku wycofania produktu z rynku lub z wszelkich innych powodów, o których Cię informujemy. Firma Toro może w związku z tymi działaniami udostępniać informacje użytkownika firmom od siebie zależnym, przedstawicielom lub innym partnerom biznesowym. Nie sprzedamy Twoich danych osobowych żadnej innej firmie. Zastrzegamy sobie prawo do ujawnienia danych osobowych w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi przepisami i żądaniami właściwych organów władzy, zapewnienia prawidłowego funkcjonowania poszczególnych systemów oraz w celu ochrony własnych interesów lub innych użytkowników.

Przechowywane danych osobowych

Dane osobowe są przechowywane tak długo, jak jest to niezbędne dla celów, do których zostały pierwotnie pozyskane, dla innych zgodnych z prawem celów (takich, jak zgodność z przepisami), lub jest to wymagane przez odpowiednie prawo.

Troska firmy Toro o zapewnienie ochrony danych osobowych

Podjęliśmy odpowiednie środki ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa Twoich danych osobowych. Podjęliśmy również kroki mające na celu zachowanie dokładności i aktualności danych osobowych.

Dostęp i korygowanie danych osobowych

Aby sprawdzić lub skorygować swoje dane osobowe, skontaktuj się z nami, pisząc na adres [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Australijskie prawo konsumenta

Klienci z Australii mogą znaleźć szczegółowe dane, związane z australijskim prawem konsumenta wewnątrz opakowania lub uzyskać te dane u przedstawiciela firmy Toro.



# Gwarancja firmy Toro

Ograniczona gwarancja (patrz okresy gwarancji poniżej)

SWS  
Renowacja murawy

## Warunki i produkty objęte gwarancją

Firma Toro i jej podmiot stowarzyszony, Toro Warranty Company, zgodnie z zawartą między nimi umową wspólnie gwarantują, że Produkty Toro wymienione poniżej są wolne od jakichkolwiek wad materiałowych i wykonawczych.

Niniejsza gwarancja obejmuje koszty części i robocizny, ale użytkownik musi pokryć koszty transportu.

Obowiązują poniższe okresy czasu, liczone od daty zakupu:

Produkt	Okres gwarancji
Renowacja murawy	
Aerator pchany	1 rok
• Silnik	2 lata
Aerator samojezdny z podestem	1 rok
• Akumulator	90 dni na części i robociznę 1 rok tylko części
• Silnik	2 lata
Skaryfikator	1 rok
• Silnik	2 lata
Siewnik do murawy	1 rok
• Silnik	2 lata
Rozrzutnik-spryskiwacz samojezdny z platformą	1 rok
• Akumulator	90 dni na części i robociznę 1 rok tylko części
• Silnik	2 lata
Pchana szczotka obrotowa	1 rok
• Silnik	2 lata

Jeżeli spełnione są warunki gwarancji, Produkt zostanie przez nas naprawiony bezpłatnie; dotyczy to także diagnostyki, robocizny i części zamiennych.

## Instrukcja korzystania z serwisu gwarancyjnego

Jeśli uważasz, że posiadany produkt firmy Toro zawiera wadę materiałową lub wykonawczą, wykonaj poniższą procedurę<sup>1</sup>:

- Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem, aby umówić się na przegląd w punkcie serwisowym. Aby znaleźć najbliższy serwis, wejdź na naszą stronę internetową [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Wybierz „Where to Buy” („Gdzie kupić”) i „Contractor” („Wykonawca”) jako typ produktu. Możesz także zatelefonować pod poniższy numer (połączenie bezpłatne).
- Przywieź produkt z dowodem zakupu (paragonem) do serwisu.
- Jeżeli z jakiegoś powodu jesteś niezadowolony z analizy lub pomocy udzielonej przez punkt serwisowy, prosimy o kontakt z nami:

SWS Dział Obsługi Klienta  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Tel. (połączenie bezpłatne): 888-384-9939

<sup>1</sup>Autoryzowane wypożyczalnie Toro, które zakupiły produkty od firmy Toro i mają zawartą umowę Wypożyczalni sprzętu Toro, mogą wykonywać naprawy gwarancyjne samodzielnie. Procedury zgłaszania reklamacji gwarancyjnych drogą elektroniczną są dostępne w Portalu Toro dla Wypożyczalni lub pod podanym wyżej bezpłatnym numerem telefonu.

## Obowiązki właściciela

Musisz konserwować posiadany produkt Toro, przestrzegając procedur konserwacji opisanych w *Instrukcji obsługi*. Koszty takiej rutynowej konserwacji, wykonywanej przez przedstawiciela lub przez Ciebie, pokrywasz Ty. Części zaplanowane do wymiany w ramach wymaganej konserwacji (Części do konserwacji) są objęte gwarancją przez okres do planowego czasu wymiany dla danej części.

## Wszystkie kraje oprócz USA i Kanady

Klienci, którzy zakupili produkty Toro poza terenem Stanów Zjednoczonych lub Kanady, powinni skontaktować się z Dystrybutorem (Przedstawicielem) Toro w celu uzyskania danych na temat polityki gwarancyjnej dotyczącej danego kraju, prowincji lub danego stanu. Jeśli z jakichkolwiek powodów nie jesteś zadowolony z obsługi świadczonej przez dystrybutora lub masz trudności z uzyskaniem informacji o warunkach gwarancyjnych, skontaktuj się z importerem produktów Toro. Jeśli zawiódą wszystkie inne sposoby uzyskania takich informacji, skontaktuj się z Toro Warranty Company.

**Australijska ustawa o ochronie konsumenta:** Klienci z Australii mogą znaleźć szczegółowe dane, związane z australijskim prawem konsumenta, wewnątrz opakowania lub uzyskać te dane u przedstawiciela firmy Toro.

Niewykonywanie wymaganych czynności konserwacyjnych i regulacyjnych może być podstawą do odrzucenia roszczeń gwarancyjnych.

## Elementy i sytuacje nie objęte gwarancją

Nie wszystkie uszkodzenia i usterki Produktu, które wystąpią w okresie gwarancyjnym, są wadami materiałowymi lub wykonania. Niniejsza wyrażona gwarancja nie obejmuje:

- Uszkodzeń Produktu wynikających z instalacji i korzystania z dodatkowego wyposażenia oraz zmodyfikowanych i niezatwierdzonych akcesoriów.
- Uszkodzeń Produktu wynikających z niewykonywania zalecanych czynności konserwacyjnych lub regulacyjnych.
- Napraw niezbędnych ze względu na niestosowanie się do czynności opisanych w rozdziale Zalecane paliwo (patrz *Instrukcja obsługi*, aby uzyskać więcej informacji)
  - Usuwanie zanieczyszczeń z układu paliwowego
  - Stosowania starego paliwa (powyżej 1 miesiąca) lub paliwa o zawartości powyżej 10% etanolu lub 15% MTBE
  - Pozostawienia paliwa w układzie przez okres przerwy w eksploatacji maszyny dłuższy niż jeden miesiąc
- Uszkodzeń Produktu wynikających z użytkowania produktu w sposób agresywny, niedbaly lub lekkomyślny
- Części podlegających zużyciu w następstwie używania, chyba że okażą się wadliwe. Przykłady części eksploatacyjnych podlegających zużyciu: paski, ostrza tnące, noże, zęby, świece zapłonowe, opony, filtry itp.
- Uszkodzeń powstałych w wyniku działania czynników zewnętrznych, w tym pogody, niewłaściwego przechowywania, zanieczyszczeń, smarów, dodatków, chemikaliów itp.
- Elementy ulegające normalnemu zużyciu obejmujące powierzchnie lakierowane, naklejane znaki itp.
- Wszystkie elementy objęte oddzielną gwarancją producenta.
- Oplaty dotyczące odbioru i dostawy

## Warunki ogólne

Na podstawie gwarancji naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane punkty serwisowe; w przypadku autoryzowanych wypożyczalni możliwa jest naprawa we własnym zakresie.

**Firmy The Toro Company i Toro Warranty Company nie ponoszą odpowiedzialności za pośrednie, przypadkowe lub wynikowe szkody związane z użytkowaniem produktów Toro objętych tą gwarancją, w tym za jakiegokolwiek koszty czy wydatki związane z zapewnieniem maszyn lub usług zastępczych w uzasadnionych okresach występowania usterek lub nieużywania w oczekiwaniu na naprawę w ramach gwarancji. Wszelkie domniemane gwarancje dotyczące wartości handlowej i przydatności do określonych zastosowań są ograniczone do okresu objętego niniejszą gwarancją. Niektóre kraje nie zezwalają na wyłączenie szkód przypadkowych lub wynikowych lub ograniczeń dotyczących okresu trwania domniemanych gwarancji, więc powyższe wyłączenia i ograniczenia mogą nie mieć zastosowania.**

Niniejsza gwarancja udziela określonych praw, a w zależności od kraju właścicielowi mogą przysługiwać także inne prawa.

Oprócz gwarancji dotyczącej emisji zanieczyszczeń, o której mowa poniżej, w stosownych przypadkach nie ma innych wyraźnych gwarancji. Układ kontroli emisji spalin w Produkcie może być objęty osobną gwarancją spełniającą wymagania ustalone przez amerykańską Agencję Ochrony Środowiska (Environmental Protection Agency; EPA) lub Kalifornijską Radę Ochrony Czystości Powietrza (California Air Resources Board; CARB). Szczegółowe informacje można znaleźć w dokumencie California Emission Control Warranty Statement dołączonym do Produktu lub zawartym w dokumentacji producenta silnika.